

**DEVELOPING MULTILINGUAL THEMATIC
PICTURE DICTIONARY: *ENGLISH - BAHASA
INDONESIA – BALINESE* FOR ASSISTING SIXTH
GRADE ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS'
LITERACY**



OLEH

NI KOMANG PUTRI ADNYANI

NIM 1612021074

ENGLISH LANGUAGE EDUCATION

FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT

FACULTY OF LANGUAGE AND ART

GANESHA UNIVERSITY OF EDUCATION

SINGARAJA

2020

**DEVELOPING MULTILINGUAL THEMATIC
PICTURE DICTIONARY: *ENGLISH - BAHASA
INDONESIA – BALINESE* FOR ASSISTING SIXTH
GRADE ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS'
LITERACY**

SKRIPSI



**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION
FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT
FACULTY OF LANGUAGE AND ART
GANESHA UNIVERSITY OF EDUCATION
SINGARAJA**

2020

SKRIPSI

**DIAJUKAN UNTUK MELENGKAPI TUGAS
DAN MEMENUHI SYARAT-SYARAT UNTUK
MENCAPAI GELAR SARJANA PENDIDIKAN**



Pembimbing I,



Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.
NIP. 196609081991022002

Pembimbing II,



Dr. I Gede Budasi, M. Ed.
NIP. 195812311985031022

Skripsi oleh Ni Komang Putri Adnyani ini
telah dipertahankan di depan dewan penguji
pada tanggal 6 Juli 2020

Dewan Penguji,



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.
NIP. 197609022000031001

(Ketua)

Penguji I,



Ni Putu Astiti Pratiwi, S.Pd., M.Pd.
NIP. 198808252015042002

(Anggota)

Penguji II,



Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A.
NIP. 196609081991022002

(Anggota)

Penguji III,



Dr. I Gede Budasi, M. Ed.
NIP. 195812311985031022

(Anggota)



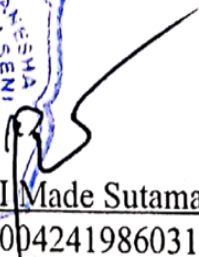
Diterima oleh Panitia Ujian Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Pendidikan Ganesha
guna memenuhi syarat-syarat untuk mencapai gelar sarjana pendidikan

Pada:

Hari : Jumat
Tanggal : 24 Juli 2020



Mengesahkan
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Prof. Dr. I Made Sutarna, M.Pd.
NIP. 196004241986031002

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “**Developing Multilingual Thematic Picture Dictionary: English - Bahasa Indonesia – Balinese For Assisting Sixth Grade Elementary School Students’ Literacy**” beserta isinya adalah benar-benar karya sendiri, dan saya tidak melakukan penjiplakan dan mengutip dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atas sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran atau etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada kalim terhadap keaslian karya saya ini.



ACKNOWLEDGEMENT

The researcher wants to send very great gratitude to Ida Sang Hyang Widhi Wasa who gives chance to the researcher to finish this research paper entitled **“Developing Multilingual Thematic Picture Dictionary: *English - Bahasa Indonesia – Balinese* For Assisting Sixth Grade Elementary School Students’ Literacy”**. The researcher also wants to appreciate a number of people who continually give support, care, advice, suggestion, and motivation to the researcher.

They are:

1. Prof. Dr. Ni Made Ratminingsih, M.A. as my first supervisor as well as my academic mother who kindly gives countless and meaningful advice, support, and motivation to complete this research successfully.
2. Dr. I Gede Budasi, M. Ed. as my second supervisor who kindly provides his time to look at the researcher’s paper and gives revision on the grammar and the structure of the paper.
3. My dearest parents, I Nyoman Nadra and Ni Nyoman Seridani, and my sisters, Ni Luh Putu Sri Natalia and Ni Kadek Siti Hendra Dewi who always give countless love and support for the researcher.
4. To my dearest mate, Komang Josuharyadi, who kindly provides his time to help the researcher in designing the dictionary cover as well as gives undoubted and endless love for the researcher.
5. To my friends (Arik, Ratih, Yuri, Dwita) and my support system (Kak Arta, Kak Natalia, Kk Dewik, Pini, and Tumang) who give suggestion and motivation for the researcher.

Hopefully, the result of this research can be beneficial for the readers as a reference to conduct research related to this research field. The researcher also appreciates the criticism, suggestions, or feedbacks given to this research that are needed for the improvement of the research paper.

Singaraja, 6 Juli 2020

Ni Komang Putri Adnyani



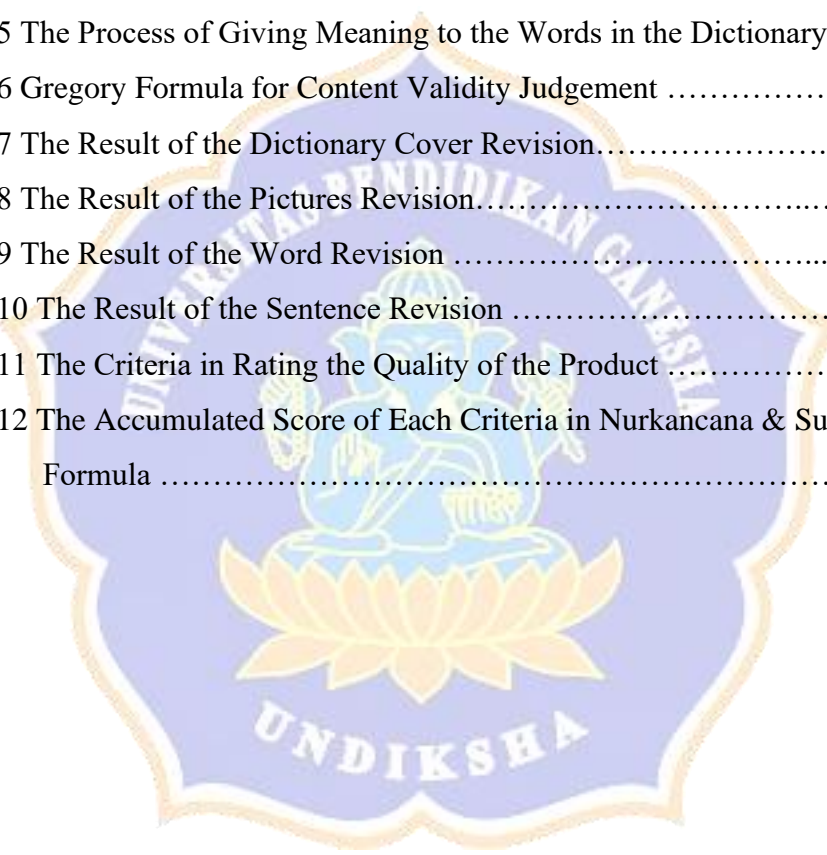
TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT	i
ABSTRACT	iii
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF CHARTS	ix
LIST OF APPENDICES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Research Background	1
1.2 Problem Identifications	4
1.3 Research Questions	5
1.4 Research Objectives	5
1.5 The Specification of the Product	6
1.6 Research Significances	6
1.6.1 Theoretical Significance	7
1.6.2 Practical Significance	7
1.7 Scope of Research	8
1.8 Definition of Key Terms	8
1.8.1 Conceptual Definition	8
1.8.2 Operational Definition	11
CHAPTER II REVIEW RELATED LITERATURE	13
2.1 Theoretical Review	13
2.1.1 Literacy	13
2.1.2 Characteristics of Young Learners	15
2.1.3 Media	18
2.1.4 Multilingual Thematic Picture Dictionary	20
2.1.4.1 Multilingual Dictionary	22
2.1.4.2 Thematic Dictionary	25

2.1.4.3	Picture Dictionary	26
2.1.4.4	The Criteria of a Good Multilingual Thematic Picture Dictionary	28
2.1.4.5	The Steps in Developing the Dictionary	29
2.1.5	Need Analysis	30
2.2	Empirical Review	33
CHAPTER III RESEARCH METHODS		39
3.1	Research Design	39
3.2	Subjects of the Research	40
3.3	Method of Data Collection	40
3.4	Research Instruments	43
3.5	Procedures of Data Collection	46
3.6	Data Analysis	47
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION		49
4.1	Findings	49
4.1.1	Analysis	49
4.1.2	Design	69
4.1.3	Development	86
4.1.4	Evaluation	94
4.2	Discussion	106
4.3	Implication	113
CHAPTER V SUMMARY, CONCLUSION, AND SUGGESTION ...		115
5.1	Summary	115
5.2	Conclusion	117
5.3	Suggestion	119
REFERENCES		121
APPENDICES		125

LIST OF TABLES

Table	Page
Table 3.1 The Categories in Rating the Quality of Media	48
Table 4.1 The Analysis of Sixth Grade Elementary School English Syllabus	65
Table 4.2 The List of Words Developed from Sixth Grade English Syllabus	72
Table 4.3 The List of Words in Thematic and Alphabetic Order.....	77
Table 4.4 The List of Relevant Words for Sixth Grade Elementary School Students	80
Table 4.5 The Process of Giving Meaning to the Words in the Dictionary	83
Table 4.6 Gregory Formula for Content Validity Judgement	95
Table 4.7 The Result of the Dictionary Cover Revision.....	96
Table 4.8 The Result of the Pictures Revision.....	97
Table 4.9 The Result of the Word Revision	99
Table 4.10 The Result of the Sentence Revision	101
Table 4.11 The Criteria in Rating the Quality of the Product	102
Table 4.12 The Accumulated Score of Each Criteria in Nurkancana & Sunartana Formula	105



LIST OF FIGURES

Figure	Page
Figure 3.1 Richey and Klien (2007) Design and Development Model	39
Figure 4.1 The Initial Step of Making Dictionary Cover	87
Figure 4.2 The Process of Setting the Background	87
Figure 4.3 The Process of Adding Pictures	88
Figure 4.4 The Process of Making the Dictionary Title	88
Figure 4.5 The Final Result of Dictionary Cover	89
Figure 4.6 The Initial Step of Designing the Dictionary Layout	89
Figure 4.7 The Paper Margin and Orientation Setting	90
Figure 4.8 The Paper Size Setting	90
Figure 4.9 The Title of the Theme Setting	91
Figure 4.10 The Theme Title Color Setting	91
Figure 4.11 The Columns Setting	91
Figure 4.12 The Table of the Word Setting	92
Figure 4.13 The English-Bahasa Indonesia-Balinese Word Setting	92
Figure 4.14 The English-Bahasa Indonesia-Balinese Sentence Setting	93
Figure 4.15 The Picture Setting	93
Figure 4.16 The Final Result of the Product	94

LIST OF CHARTS

Chart	Page
Chart 4.1 Students' response to whether they liked using games in learning English or not	58
Chart 4.2 Students' response to whether they liked using English Songs in learning English or not	58
Chart 4.3 Students' response to whether they liked using pictures in learning English or not	59
Chart 4.4 Students' response to whether they liked learning English through watching videos or not	60
Chart 4.5 Students' response to whether they liked learning English through listening to teacher's explanation or not	60
Chart 4.6 Students' response to whether they liked using English Textbook in learning English or not	61
Chart 4.7 Students' response to whether they liked using students' worksheet in learning English or not	62
Chart 4.8 Students' response to whether they liked using dictionary in learning English or not	62
Chart 4.9 Students' response to whether they liked using the outline which was given by the teacher in learning English or not	63
Chart 4.10 Students' response to whether they liked using exercise in learning English or not	64
Chart 4.11 Students' response to whether they need dictionary in learning English or not	64

LIST OF APPENDICES

Appendix	Page
Appendix 1 Sample of the Product	126
Appendix 2 Observation Sheet	128
Appendix 3 Teachers' Interview Guide	129
Appendix 4 Students' Interview Guide	131
Appendix 5 Questionnaire for Students	132
Appendix 6 Sixth Grade Elementary School Students English Syllabus	134
Appendix 7 The Result of Observation Sheet	144
Appendix 8 The Result of Teacher's Interview	146
Appendix 9 The Result of Students' Interview	152
Appendix 10 The Result of Questionnaire	156
Appendix 11 The Sample of Questionnaire	158
Appendix 12 The Result of Content Validity Judgement	162
Appendix 13 The Result of Quality Judgement	166
Appendix 14 The Permission Letter of Conducting Research at SDN 3 Banjar Jawa	181
Appendix 15 The Permission Letter of Conducting Research at SDN 1 Busungbiu	182
Appendix 16 Documentation	183